

Exo

Chapter 7

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רְאֵה דֵּעָה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ וְאֶתְּנֶה לְפָנֶיךָ וְאֶתְּנֶה לְפָנֶיךָ
तेरा-भाई और-हारून फ़िरौन-के-लिए परमेश्वर-करके मैंने-दिया-है-तुझे देख मूसा से यहोवा-ने और-कहा
H0251 H0175 H6547 H0430 H5414 H7200 H4872 H0413 H3068 H0559
וְיָהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל
तेरा-नबी होगा
H5030 H1961

यहोवा ने मूसा से कहा, “मैं तुम्हारे साथ रहूँगा। फ़िरौन के लिए तुम एक महान राजा की तरह होगे और हारून तुम्हारा अधिकृत वक्ता होगा।

2
אֲתָּה תְּדַבֵּר וְאֶתְּנֶה לְפָנֶיךָ וְאֶתְּנֶה לְפָנֶיךָ
फ़िरौन से बोलेगा तेरा-भाई और-हारून मैं-आज्ञा-दूँगा-तुझे जो सब को बोलेगा तू
H6547 H0413 H1696 H0251 H0175 H6680 H3605 H0853 H1696
וְשָׁלַח וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי־בְּתוּלָה
और-वह-भेजे अपने-देश-से इस्राएल-के बेटों को
H0776 H3478 H0853 H7971

जो आदेश मैं दे रहा हूँ वह सब कुछ हारून से कहो। तब वह वे बातें जो मैं कह रहा हूँ, फ़िरौन से कहेगा और फ़िरौन इस्राएल के लोगों को इस देश से जाने देगा।

3
וְאֶתְּנֶה לְפָנֶיךָ וְאֶתְּנֶה לְפָנֶיךָ
मेरे-अद्भुतों और-को मेरे-चिह्नों को और-मैं-बहुत-करूँगा फ़िरौन-का हृदय को कठोर-करूँगा और-मैं
H4159 H0853 H0226 H0853 H6547 H0853 H7185 H0589
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
देश-में मिस्र-के
H4714 H0776

किन्तु मैं फ़िरौन को हठी बनाऊँगा। वह उन बातों को नहीं मानेगा जो तुम कहोगे। तब मैं मिस्र में बहुत से चमत्कार करूँगा। किन्तु वह फिर भी नहीं सुनेगा।

4
וְאֶתְּנֶה לְפָנֶיךָ וְאֶתְּנֶה לְפָנֶיךָ
को और-मैं-निकालूँगा मिस्र-पर अपना-हाथ को और-मैं-रखूँगा फ़िरौन तुम्हारी वह-सुनेगा और-नहीं
H0853 H3318 H4714 H3027 H0853 H5414 H6547 H0413 H8085 H3808
וְאֶתְּנֶה לְפָנֶיךָ וְאֶתְּנֶה לְפָנֶיךָ
बड़े न्यायों-से मिस्र-के देश-से इस्राएल-के बेटों मेरी-प्रजा को मेरी-सेनाओं
H8201 H4714 H0776 H3478 H0853

इसलिए तब मैं मिस्र को बुरी तरह दण्ड दूँगा और मैं अपने लोगों को उस देश के बाहर ले चलूँगा।

5
וְאֶתְּנֶה לְפָנֶיךָ וְאֶתְּנֶה לְפָנֶיךָ
मिस्र के-ऊपर अपना-हाथ को जब-मैं-बढ़ाऊँगा यहोवा-हूँ मैं कि मिस्र और-जानेंगे
H4714 H3027 H0853 H5186 H3068 H0589 H4713 H3045
וְאֶתְּנֶה לְפָנֶיךָ וְאֶתְּנֶה לְפָנֶיךָ
उनके-बीच-से इस्राएल-के बेटों को और-मैं-निकालूँगा
H8432 H3478 H0853 H3318

तब मिस्र के लोग जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ। मैं उनके विरुद्ध हो जाऊँगा, और वे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ। तब मैं अपने लोगों को उनके देश से बाहर ले जाऊँगा।”

6
וְיָהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל
किया वसा-ही उन्हें यहोवा-ने आज्ञा-दी-थी जैसा और-हारून-ने मूसा-ने और-किया
H0853 H3068 H6680 H0175 H4872

मूसा और हारून ने उन बातों का पालन किया जिन्हें यहोवा ने कहा था।

7	וּמֹשֶׁה और-मूसा	בֶּן- बेटा-था	שְׁמֹנִים अस्सी	שָׁנָה वर्ष-का	וּשְׁמֹנִים और-अस्सी	שָׁנָה वर्ष-का	בֶּן- बेटा-था	שְׁלֹשׁ तीन	וּשְׁמֹנִים और-अस्सी	שָׁנָה वर्ष-का	בֶּן- बेटा-था	וּמֹשֶׁה और-मूसा
	H4872	H8084	H8141	H8084	H8141	H7969	H0175	H8141	H8084	H8141	H1696	H0413

פְּרָעָה:
— फ़िरौन
H6547

इस समय मूसा अस्सी वर्ष का था और हारून तिरासी का।

8	וַיֹּאמֶר और-कहा	יְהוָה यहोवा-ने	אֵל- से	מֹשֶׁה मूसा	וְאֵל- और-से	אַהֲרֹן हारून	לֵאמֹר: कहते-हुए
	H0559	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559

यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

9	כִּי जब	יִדְבָּר वह-बोले	אֲלֵכֶם तुम-से	פְּרָעָה फ़िरौन	לֵאמֹר कहते-हुए	הֵנוּ दो	לָכֶם अपने-लिए	מוֹפֶת अद्भुत	וַיֹּאמֶר और-तू-कहना	אֵל- से	אַהֲרֹן हारून	קָח ले
	H1696	H0413	H6547	H0559	H5414	H4159	H0559	H0413	H0175	H3947	H0175	H3947

אֶת-
को

מִטָּה
अपनी-लाठी

וְהִשְׁלֵךְ
और-फेंक

לְפָנַי
के-सामने

פְּרָעָה
फ़िरौन

יְהִי
वह-हो-जाएगी

לְתַנּוּן:
साँप

H0853 H4294 H7993 H6440 H6547 H1961

“फ़िरौन तुमसे तुम्हारी शक्ति को प्रमाणित करने के लिए कहेगा। वह तुम्हें चमत्कार दिखाने के लिए कहेगा। तुम हारून से उसकी लाठी जमीन पर फेंकने को कहना। जिस समय फ़िरौन देख रहा होगा तभी लाठी साँप बन जाएगी।”

10	וַיָּבֹא और-आया	מֹשֶׁה मूसा	וְאַהֲרֹן और-हारून	אֵל- के-पास	פְּרָעָה फ़िरौन	וַיַּעֲשׂוּ और-उन्होंने-किया	כֵּן वैसा-ही	כַּאֲשֶׁר जैसा	צִוָּה आज्ञा-दी-थी	יְהוָה यहोवा-ने
	H0935	H4872	H0175	H0413	H6547	H0559	H0175	H6680	H3068	H3068

וַיִּשְׁלֹךְ
और-फेंका

אַהֲרֹן
हारून-ने

אֶת-
को

מִטָּה
अपनी-लाठी

לְפָנַי
के-सामने

פְּרָעָה
फ़िरौन

וּלְפָנַי
और-के-सामने

עֲבָדָיו
उसके-दासों

וַיְהִי
और-हो-गई

לְתַנּוּן:
साँप

H7993 H0175 H0853 H4294 H6440 H6547 H6440 H5650 H1961

इसलिए मूसा और हारून फ़िरौन के पास गए और यहोवा की आज्ञा का पालन किया। हारून ने अपनी लाठी नीचे फेंकी। फ़िरौन और उसके अधिकारियों के देखते-देखते लाठी साँप बन गयी।

11	וַיִּקְרָא और-बुलाया	גַּם- भी	פְּרָעָה फ़िरौन-ने	לְחַכְמָיִם ज्ञानियों-को	וְלַמְכַשְׁפִּים और-टोनहियों-को	וַיַּעֲשׂוּ और-किया	גַּם- भी	הֵם उन्होंने	חַדְטָמִי जादूगरों-ने	מִצְרַיִם मिस्र-के
	H7121	H1571	H6547	H2450	H3784	H1571	H1992	H2748	H4714	H4714

בְּלִחְטֵיהֶם
अपने-जादू-से

כֵּן:
वैसा-ही

H3858

इसलिए फ़िरौन ने अपने गुणी पुरुषों और जादूगरों को बुलाया। इन लोगों ने अपने रहस्य चातुर्य का उपयोग किया और वे भी हारून के समान कर सके।

12	וַיִּשְׁלִיכוּ और-फेंका	אִישׁ प्रत्येक-ने	מִטָּה अपनी-लाठी	וַיְהִי और-हो-गई	לְתַנּוּן साँपें	וַיִּבְלַע और-निगल-गई	מִטָּה- लाठी-ने	אַהֲרֹן हारून-की	אֶת- को	מִטָּתָם: उनकी-लाठियों
	H7993	H0376	H4294	H1961	H1104	H4294	H0175	H0853	H4294	H4294

उन्होंने अपनी लाठियाँ ज़मीन पर फेंकी और वे साँप बन गईं। किन्तु हारून की लाठी ने उनकी लाठियों को खा डाला।

13	וַיִּחַזַּק और-कठोर-हो-गया	לֵב हृदय	פְּרָעָה फ़िरौन-का	וְלֹא और-नहीं	שָׁמַע उसने-सुना	אֲלֵהֶם उनकी	כַּאֲשֶׁר जैसा	דִּבָּר कहा-था	יְהוָה: यहोवा-ने	פ- —
	H2388	H6547	H3808	H8085	H0413	H1696	H3068	H3068	H3068	H3068

फ़िरौन ने फिर भी, लोगों का जाना मना कर दिया। यह वैसा ही हुआ जैसा यहोवा ने कहा था। फ़िरौन ने मूसा और हारून की बात सुनने से मना कर दिया।

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה כִּבְדֹּר לֵב פִּרְעֹה מֵאֵן לִשְׁלַח הָעָם: 14
और-कहा और-ने यहोवा-से से मूसा भारी-है हृदय फ़िरौन-का फ़िरौन-से भेजने-को प्रजा-को
H0559 H3068 H0413 H4872 H3515 H6547 H3985 H7971

तब यहोवा ने मूसा और हारून से कहा, “फ़िरौन हठ पकड़े हुए है। फ़िरौन लोगों को जाने से मना करता है।

15 לָךְ אֶל־ פִּרְעֹה בְּבֹקֶר הַנֶּהָ יֵצֵא הַמַּיִמָּה וְנִצַּבְתָּ לְקָרְאָתוֹ 15
जा के-पास फ़िरौन सुबह-को देख वह-निकलता-है पानी-पर और-तू-खड़ा-होना उससे-मिलने-के-लिए
H3212 H0413 H6547 H1242 H2009 H3318 H4325 H5324 H7125
עַל־ שְׂפַת הַיָּאֵר וְהַמַּטָּה אֲשֶׁר־ נִהְפָּךְ לִנְחָשׁ תִּקַּח בִּידָךְ: 15
के-ऊपर तट नील-नदी-के और-लाठी और-लाठी बदल-गई-थी साँप-में तू-लेना अपने-हाथ-में
H8193 H2975 H4294 H2015 H5175 H3947 H3027

सवेरे फ़िरौन नदी पर जाएगा। उसके साथ नील नदी के किनारे—किनारे जाओ। उस लाठी को अपने साथ ले लो जो साँप बनी थी।

16 וַאֲמַרְתָּ אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים אֵלַי פָּרַמְשֵׁוֹר וַיְהִי יְהוָה אֵלָיו 16
और-तू-कहना उस-से यहोवा परमेश्वर इब्रानियों-का इसने-भेजा-है-मुझे तेरे-पास आ-लेना कहते-हुए को भेज
H0559 H0413 H3068 H0430 H5680 H7971 H0559 H7971 H0853
עַמִּי מֵעַמִּי וְעַבְדֵּי אֱלֹהֵי יְהוָה לֹא־ שָׁמַעְתָּ עֲדָ־ כֹּה: 16
मेरी-प्रजा मेरी-करें-सेवा-करें-मेरी और-देख नहीं तूने-सुना अब-तक यहाँ
H5647 H2009 H3808 H8085 H5704 H3541

उससे यह कहो, ‘हिब्रू लोगों के परमेश्वर यहोवा ने हमको तुम्हारे पास भेजा है। यहोवा ने मुझे तुमसे यह कहने को कहा है, मेरे लोगों को मेरी उपासना करने के लिए मरुभूमि में जाने दो। तुमने भी अब तक यहोवा की बात पर कान नहीं दिया है।

17 כֹּה יֹאמַר יְהוָה בְּזֹאת תֵּדַע כִּי אֲנִי יְהוָה הִנֵּה אֲנִי מְכַבֵּד לַאֲשֶׁר־ בְּיָדִי עַל־ הַמַּיִם אֲשֶׁר־ בְּיָדִי 17
यों कहता-है यहोवा इस-से इस-जानेगा कि मैं यहोवा-हूँ मैं देख आ-लेना लहू-में लहू-में जो मेरे-हाथ-में-है मेरे-हाथ-में-है जो
H3541 H0559 H3068 H2063 H3045 H0589 H3068 H2015 H1818 H2975 H4325 H3027

इसलिए यहोवा कहता है कि, मैं ऐसा करूँगा जिससे तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ। जो मैं अपने हाथ की इस लाठी को लेकर नील नदी के पानी पर मारूँगा और नील नदी खून में बदल जाएगी।

18 וַהֲדַגְתָּ אֲשֶׁר־ בְּיָאֵר נִיל־נְדִי מֵעַל־ הַמַּיִם מִן־ הַיָּאֵר: 18
और-मछली जो नील-नदी-में-है नील-नदी से पानी नील-नदी से
H1710 H2975 H4191 H0887 H2975 H4713 H3811 H2015 H1818 H2975 H4325
מִיָּמִי מִצְרַיִם עַל־ וְהָרַתָּם עַל־ יְאֻרֵּיהֶם וְעַל־ אֶהְרֹן קַח מִטָּה וְנָטָה יִדְךָ־ 18
पानियों के-मिस्र के-ऊपर उनकी-नदियों के-ऊपर उनकी-नहरों और-के-ऊपर और-तालाबों उनके-हाथ
H4325 H4714 H5104 H2975 H0098 H3605

तब नील नदी की मछलियाँ मर जाएंगी और नदी से दुर्गन्ध आने लगेगी। और मिस्री लोग नदी से पानी नहीं पी पाएँगे।”

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה אָמַר אֶל־ אֶהְרֹן לֵךְ מִטָּה אֲנִי־ וְנָטָה יִדְךָ־ 19
और-कहा और-ने यहोवा-से से मूसा कह से हारून ले अपनी-लाठी और-बढ़ा अपना-हाथ के-ऊपर
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559 H0413 H0175 H3947 H4294 H5186 H3027
מִיָּמִי מִצְרַיִם עַל־ וְהָרַתָּם עַל־ יְאֻרֵּיהֶם וְעַל־ אֶהְרֹן קַח מִטָּה וְנָטָה יִדְךָ־ 19
पानियों के-मिस्र के-ऊपर उनकी-नदियों के-ऊपर उनकी-नहरों और-के-ऊपर और-तालाबों उनके-हाथ
H4325 H4714 H5104 H2975 H0098 H3605
מִקְוֵה מַיִמֵּיהֶם וְיִהְיוּ־ לָהֶם לְחֵם וְהָיָה לָהֶם לְחֵם וְהָיָה לָהֶם לְחֵם 19
जलाशयों के-पानियों-के और-हो-जाए और-हो-जाए और-हो-जाए और-लकड़ियों-में
H4325 H1961 H1818 H1961 H1818 H3605 H0776 H4714 H6086

וּבְאַבְנֵים: 19
और-पत्थरों-में
H0068

यहोवा ने मूसा को यह आदेश दिया, “हारून से कहो कि वह नदियों, नहरों, झीलों तथा तालाबों सभी स्थानों पर जहाँ मिस्र के लोग पानी एकत्र करते हैं, अपने हाथ की लाठी को बढ़ाए। जब वह ऐसा करेगा तो सारा जल खून में बदल जाएगा। सारा पानी, यहाँ तक कि लकड़ी और पत्थर के घड़ों का पानी भी, खून में बदल जाएगा।”

וַיֹּאמֶר और-मारा H5221	בַּמִּטָּה लाठी-से H4294	וַיִּרָם और-उठाया H3068	יְהוָה यहोवा-ने H3068	צָוָה आज्ञा-दी-थी H6680	כַּאֲשֶׁר जैसा H0175	וַאֲהָרֹן और-हारून-ने H0175	מֹשֶׁה मूसा-ने H4872	כֵּן वैसा-ही H0175	וַיַּעֲשֶׂה और-किया H0175	20
וַיִּהְיֶה और-बदल-गया H2015	עֲבָדָיו उसके-दासों H5650	וּלְעֵינֵי और-आँखों-के-सामने H0175	פְּרַעֲוֶה फ़िरौन H6547	לְעֵינֵי आँखों-के-सामने H0175	בְּיָאֵר नील-नदी-में-था H2975	אֲשֶׁר जो H0175	הַמַּיִם पानी H4325	אֶת־ को H0853		
				לָדָם: लहू-में H1818	בְּיָאֵר नील-नदी-में-था H2975	אֲשֶׁר जो H0175	הַמַּיִם पानी H4325	כָּל־ सारा H3605		

इसलिए मूसा और हारून ने यहोवा का जैसा आदेश था, वैसा किया। उसने लाठी को उठाया और नील नदी के पानी पर मारा। उसने यह फ़िरौन और उसके अधिकारियों के सामने किया। फिर नदी का सारा जल खून में बदल गया।

לְשָׂתוֹת पीने H8354	מִצְרַיִם मिस्र H4713	יָכְלוּ सके H3201	וְלֹא־ और-नहीं H3808	הַיָּאֵר नील-नदी-ने H2975	וַיִּבְאֵשׁ और-बदबू-मारी H0887	מָרָה मर-गई H4191	בְּיָאֵר नील-नदी-में-थी H2975	אֲשֶׁר־ जो H0175	וַהֲרִיגָה और-मछली H1710	21	
				מִצְרַיִם: मिस्र-के H4714	אֶרֶץ देश H0776	בְּכָל־ सारे H3605	הָרָם लहू H1818	וַיְהִי और-था H1961	הַיָּאֵר नील-नदी H2975	מִן־ से H0175	הַמַּיִם पानी H4325

नदी में मछलियाँ मर गई और नदी से दुर्गन्ध आने लगी। इसलिए मिस्री नदी से पानी नहीं पी सकते थे। मिस्र में सर्वत्र खून था।

וְלֹא־ और-नहीं H3808	פְּרַעֲוֶה फ़िरौन-का H6547	לִב־ हृदय H0175	וַיַּחֲזֹק और-कठोर-हो-गया H2388	בְּלִטְיָהֶם अपने-जादू-से H3909	מִצְרַיִם मिस्र-के H4714	חַדְגָּמִי जादूगरी-ने H2748	כֵּן वैसा-ही H0175	וַיַּעֲשֶׂה और-किया H0175	22	
					יְהוָה: यहोवा-ने H3068	דָּבָר कहा-था H1696	כַּאֲשֶׁר जैसा H0175	אֵלֵיהֶם उनकी H0413	שָׁמַע उसने-सुना H0805	

जादूगरों ने अपनी जादूगरी दिखाई और उन्होंने भी वैसा ही किया। इसलिए फ़िरौन ने मूसा और हारून को सुनने से इन्कार कर दिया। यह ठीक वैसा ही हुआ जैसा यहोवा ने कहा था।

לְשָׂתוֹת: इस-को H2063	גַּם־ भी H1571	לִבּוֹ अपना-हृदय H0175	שָׁת उसने-लगाया H7896	וְלֹא־ और-नहीं H3808	בֵּיתוֹ अपने-घर H0175	אֶל־ में H0413	וַיָּבֹא और-आया H0935	פְּרַעֲוֶה फ़िरौन H6547	וַיִּפֹּן और-मुड़ा H6437	23
--	--------------------------------------	--	---	--	---	--------------------------------------	---	---	--	----

फ़िरौन मुड़ा और अपने घर चला गया। फ़िरौन ने, मूसा और हारून ने जो कुछ किया, उसकी उपेक्षा की।

לְשָׂתוֹת पीने H8354	יָכְלוּ वे-सकते-थे H3201	לֹא नहीं H3808	כִּי क्योंकि H0175	לְשָׂתוֹת पीने-के-लिए H8354	מִיָּם पानी H4325	הַיָּאֵר नील-नदी-के H2975	סְבִיבָת चारों-और H5439	מִצְרַיִם मिस्र-ने H4713	כָּל־ सब H3605	וַיַּחֲפֹר और-खोदा H2658	24
								הַיָּאֵר: नील-नदी-के H2975	מִמֵּימֵי पानियों-से H4325		

मिस्री नदी से पानी नहीं पी सकते थे। इसलिए पीने के पानी के लिए उन्होंने नदी के चारों और कुँ खोदे।

פֶּ— — H2975	הַיָּאֵר: नील-नदी H0853	אֶת־ को H3068	יְהוָה यहोवा-के H5221	הַכּוֹתֶה मारने-के H3117	אֲחֵרֵי बाद-में H7651	יָמִים दिन H4390	שָׁבַע सात H7651	וַיִּמָּלֵא और-पूरे-हो-गए H4390	25
------------------------------------	---	-------------------------------------	---	--	---	--	--	---	----

यहोवा द्वारा नील नदी के बदले जाने के बाद सात दिन बीत गये।